

Appendix D

Community Notices





Los Angeles Unified School District

Office of Environmental Health and Safety

WORK NOTICE

BERENDO MIDDLE SCHOOL UPPER PLAZA AND GYM PROJECT 1157 South Berendo Street, Los Angeles

The Los Angeles Unified School District (LAUSD) will be doing a study at the Berendo Middle School in the Pico-Union neighborhood of Los Angeles, California. This study is to test if chemicals exist in the ground that could cause a health risk to current or future students, teachers, and staff at the school. LAUSD often does these tests before starting building projects at its schools.

LAUSD has licensed engineers and contractors doing the soil testing with the LAUSD Office of Environmental Health and Safety supervising. The testing will include sampling of soil for lead, arsenic, and pesticides near the planned new upper plaza, new gym, and new grass playfield. A cleanup will be done prior to building to protect students, teachers, and staff, if required.

The fieldwork is planned for March 21 to 25, 2016. The work will take place between 7:00 a.m. and 5:00 p.m. If more time is needed after spring break, the work will take place on weekends, holidays, or over the summer break.

Results of the study will be included in a report that will be presented to the public for review as part of the California Environmental Quality Act document for the project. The report will include an assessment of whether chemicals are present in the soil that would require more soil testing or cleanup.

For more information, please contact:

Eric Longenecker
Project Manager
Office of Environmental Health and Safety
Los Angeles Unified School District
(213) 241-4263
eric.longenecker@lausd.net

Si desea información en Español, por favor comuníquese con el: Sr. Fortunato Tapia (213) 241-1338



Los Angeles Unified School District

Oficina de Salud Ambiental y Seguridad

ANUNCIO DE TRABAJO

BERENDO MIDDLE SCHOOL PROYECTO-PLAZA SUPERIOR Y GIMNASIO 1157 South Berendo Street, Los Ángeles

El Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD) estará llevando a cabo un estudio en la escuela "Berendo Middle School" en el vecindario de Pico-Union en Los Ángeles, California. Este estudio se llevará a cabo para comprobar la presencia de químicos en el subsuelo que pudieran causar un riesgo a la salud de los estudiantes o futuros estudiantes, maestros y el personal de la escuela. LAUSD realiza estos estudios de manera frecuente antes de empezar proyectos de construcción en sus escuelas.

Un contratista certificado, trabajando de parte de LAUSD, llevará a cabo la investigación medioambiental bajo la supervisión de la Oficina de Salud Ambiental y Seguridad del LAUSD. La investigación consistirá en tomar muestras de tierra en el área de la plaza superior, el nuevo campo de juego y el nuevo gimnasio para comprobar la presencia de plomo, arsénico y pesticidas. Si saneamiento es necesario, este será llevado a cabo antes de las actividades de construcción para proteger a los estudiantes, la facultad y el personal.

El trabajo de campo está programado del 21 al 25 de marzo del 2016. Este trabajo se llevará a cabo entre 7:00 a.m. y 5:00 p.m. Si mas tiempo es necesario despues de las vacaciones de primavera, el trabajo se llevará a cabo durante los fines de semana, días festivos, o durante las vacaciones de verano.

Los resultados del estudio se incluirán en un informe que será presentado al público para su revisión como parte de un documento de la Ley de Calidad Ambiental de California. El informe incluirá una evaluación de los productos químicos presentes en el suelo que requerirán más pruebas de suelo o saneamiento.

Para información en inglés, favor de contactar a:

Eric Longenecker
Gerente de Proyecto
Oficina de Salud Ambiental y Seguridad
Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles
(213) 241-4263
eric.longenecker@lausd.net

Si desea información en Español, por favor comuníquese con el: Sr. Fortunato Tapia (213) 241-1338

COMMUNITY UPDATE

BERENDO MIDDLE SCHOOL MODERNIZATION PROJECT 1157 South Berendo Street, Los Angeles

The Los Angeles Unified School District's (LAUSD) invites public comment on the draft Preliminary Environmental Assessment Equivalent (PEA-E) report for the Modernization of the Berendo Middle School in Los Angeles, California. The draft PEA-E presents the findings of environmental investigations performed. The draft PEA-E also documents the planned removal and off-site disposal of approximately 5 cubic yards of soil with elevated concentrations of arsenic and lead. There is currently no risk to students, staff or visitors as the affected soil is inaccessible.

NEXT STEPS

- The draft PEA-E will be available for review electronically and at information repositories throughout the community (see lower right).
- The public will have an opportunity to comment on the draft PEA-E during the 30-day public comment period (see below).
- At the close of the public comment period, LAUSD will review and consider all comments received. LAUSD will then make any necessary revisions to the draft PEA-E prior to final publication.



Public Comment Period November 8 to December 9, 2016

LAUSD encourages you to review, and comment on the draft PEA-E.

Please submit comments to:

Mr. Eric Longenecker
Site Assessment Project Manager
Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Street, 21-224-3
Los Angeles, CA 90017
eric.longenecker@lausd.net
213-241-4263

Where to Find the Documents

A copy of the draft PEA-E is available during regular office hours at the LAUSD Office of Environmental Health and Safety address listed to the left and at the following locations:

- **Berendo Middle School:**
1157 South Berendo Street
Los Angeles, CA 90006
- **Pico Union Branch Library:**
1030 S. Alvarado Street
Los Angeles, CA 90006
- **LAUSD Website:**
<http://achieve.lausd.net/siteassessment>

Si desea información en español, por favor comuníquese con: Fortunato Tapia (213) 241-1338

NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD
DRAFT PRELIMINARY ENVIRONMENTAL ASSESSMENT EQUIVALENT (PEA-E)
BERENDO MIDDLE SCHOOL
MODERNIZATION PROJECT
1157 South Berendo Street, Los Angeles

PUBLIC COMMENT PERIOD: November 8 to December 9, 2016

WHAT'S BEING PROPOSED?

The Los Angeles Unified School District's (LAUSD) invites public comment on the draft Preliminary Environmental Assessment Equivalent (PEA-E) for the modernization of the Berendo Middle School in Los Angeles, California. The draft PEA-E presents the findings of environmental investigations performed, and documents the planned removal and off-site disposal of approximately 5 cubic yards of shallow soil with elevated concentrations of arsenic and lead.

WHY THIS NOTICE?

The purpose of this notice is to notify the community of their opportunity to learn more about the project and to provide comments on the draft PEA-E.

HOW DO I PARTICIPATE?

The community has an opportunity to provide comments to LAUSD during the public comment period. All written comments must be postmarked or e-mailed by December 9, 2016. Comments concerning the draft PEA-E may be submitted in writing to the following address or emailed to eric.longenecker@lausd.net. Please include **Berendo MS** in the subject line of your letter or email.

LAUSD Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Avenue, 21-224-3, Los Angeles, CA 90017
Attention: Eric Longenecker, Site Assessment Project Manager

WHERE DO I GET MORE INFORMATION?

A copy of the draft PEA-E is available during regular office hours at the LAUSD Office of Environmental Health and Safety address listed above and at the following locations:

- **Berendo Middle School:** 1157 South Berendo Street, Los Angeles, Los Angeles, CA 90006
- **Pico Union Branch Library:** 1030 S. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90006
- **LAUSD Website:** <http://achieve.lausd.net/siteassessment>

WHO CAN I CONTACT IF I HAVE A QUESTION?

In English: Eric Longenecker, (213) 241-4263

Si desea información en español, por favor comuníquese con: Fortunato Tapia (213) 241-1338

ACTUALIZACIÓN COMUNITARIA

PROYECTO DE MODERNIZACIÓN DE LA ESCUELA SECUNDARIA BERENDO 1157 South Berendo Street, Los Ángeles

El Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD) invita al público a comentar sobre el informe del Anteproyecto del Equivalente de la Evaluación Ambiental (PEA-E, por sus siglas en inglés) para la Modernización de la Escuela Secundaria Berendo en Los Ángeles, California. El proyecto PEA-E presenta los resultados de las investigaciones ambientales realizadas y también documenta la eliminación planificada, y el desecho de aproximadamente 5 yardas cúbicas de tierra con elevadas concentraciones de arsénico y plomo que sale del sitio. Actualmente no existe riesgo para los estudiantes, el personal o los visitantes ya que el suelo afectado es inaccesible.

LOS PASOS SIGUIENTES

- El borrador del PEA-E estará disponible para su revisión electrónicamente y en repositorios de información a través de la comunidad (véase la parte inferior derecha).
- El público tendrá la oportunidad de comentar sobre el borrador del PEA-E durante periodo de comentarios públicos de 30 días (véase abajo).
- Al cierre del periodo de comentarios públicos, el LAUSD revisará y tomará en consideración todos los comentarios recibidos, y entonces le hará toda revisión necesaria al borrador del PEA-E antes de la publicación final.



Periodo de comentarios del público 8 de noviembre al 9 de diciembre de 2016

El LAUSD le exhorta a revisar y comentar sobre el borrador del PEA-E.

Sírvase enviar sus comentarios a:

Sr. Eric Longenecker

Administrador de la evaluación del lugar del proyecto
Oficina de Salud y Protección Ambiental
333 South Beaudry Street, 21-224-3
Los Angeles, CA 90017
eric.longenecker@lausd.net
213-241-4263

Dónde encontrar los documentos

Una copia del borrador del PEA-E está disponible durante el horario regular de oficina en la dirección de la Oficina de Salud y Protección Ambiental durante el horario regular de oficina en la Oficina de Salud y Protección Ambiental del LAUSD mencionada en el lado izquierdo y en los siguientes lugares:

- **Escuela Secundaria Berendo:**
1157 South Berendo Street
Los Angeles, CA 90006
- **Sucursal de la Biblioteca Pico Union:**
1030 S. Alvarado Street
Los Angeles, CA 90006
- **Sitio Web del LAUSD:**
<http://achieve.lausd.net/siteassessment>

Para información en español, por favor póngase en contacto con: Fortunato Tapia (213) 241-1338

ACTUALIZACIÓN COMUNITARIA

PROYECTO DE MODERNIZACIÓN DE LA ESCUELA SECUNDARIA BERENDO 1157 South Berendo Street, Los Ángeles

El Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD) invita al público a comentar sobre el informe del Anteproyecto del Equivalente de la Evaluación Ambiental (PEA-E, por sus siglas en inglés) para la Modernización de la Escuela Secundaria Berendo en Los Ángeles, California. El proyecto PEA-E presenta los resultados de las investigaciones ambientales realizadas y también documenta la eliminación planificada, y el desecho de aproximadamente 5 yardas cúbicas de tierra con elevadas concentraciones de arsénico y plomo que sale del sitio. Actualmente no existe riesgo para los estudiantes, el personal o los visitantes ya que el suelo afectado es inaccesible.

LOS PASOS SIGUIENTES

- El borrador del PEA-E estará disponible para su revisión electrónicamente y en repositorios de información a través de la comunidad (véase la parte inferior derecha).
- El público tendrá la oportunidad de comentar sobre el borrador del PEA-E durante periodo de comentarios públicos de 30 días (véase abajo).
- Al cierre del periodo de comentarios públicos, el LAUSD revisará y tomará en consideración todos los comentarios recibidos, y entonces le hará toda revisión necesaria al borrador del PEA-E antes de la publicación final.



Periodo de comentarios del público 8 de noviembre al 9 de diciembre de 2016

El LAUSD le exhorta a revisar y comentar sobre el borrador del PEA-E.

Sírvase enviar sus comentarios a:

Sr. Eric Longenecker

Administrador de la evaluación del lugar del proyecto
Oficina de Salud y Protección Ambiental
333 South Beaudry Street, 21-224-3
Los Angeles, CA 90017
eric.longenecker@lausd.net
213-241-4263

Dónde encontrar los documentos

Una copia del borrador del PEA-E está disponible durante el horario regular de oficina en la dirección de la Oficina de Salud y Protección Ambiental durante el horario regular de oficina en la Oficina de Salud y Protección Ambiental del LAUSD mencionada en el lado izquierdo y en los siguientes lugares:

- **Escuela Secundaria Berendo:**
1157 South Berendo Street
Los Angeles, CA 90006
- **Sucursal de la Biblioteca Pico Union:**
1030 S. Alvarado Street
Los Angeles, CA 90006
- **Sitio Web del LAUSD:**
<http://achieve.lausd.net/siteassessment>

Para información en español, por favor póngase en contacto con: Fortunato Tapia (213) 241-1338

**AVISO DEL PERIODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS
SOBRE EL ANTEPROYECTO DEL
EQUIVALENTE DE LA EVALUACIÓN AMBIENTAL (PEA-E)
DEL PROYECTO DE MODERNIZACIÓN DE LA
ESCUELA SECUNDARIA BERENDO
1157 South Berendo Street, Los Ángeles**

PERIODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS: Del 8 de noviembre al 9 de diciembre de 2016

¿QUÉ ES LO QUE SE ESTÁ PROPONIENDO?

El Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD) invita el comentario público sobre el Anteproyecto de Equivalente de Evaluación Ambiental (PEA-E) para la modernización de la Escuela Secundaria Berendo en Los Ángeles, California, el cual presenta los resultados de las investigaciones ambientales realizadas, y documenta la eliminación planificada, y el desecho de aproximadamente 5 yardas cúbicas de tierra con elevadas concentraciones de arsénico y plomo que sale del sitio.

¿POR QUÉ ESTE AVISO?

Este aviso tiene como propósito notificarle a la comunidad de su oportunidad de aprender más sobre el proyecto y aportar sus comentarios sobre al borrador del PEA-E.

¿CÓMO PARTICIPO?

La comunidad tiene la oportunidad de formular observaciones al LAUSD durante el período de comentarios públicos. Todos los comentarios escritos deben enviarse por correo o por correo electrónico antes del 9 de diciembre de 2016. Dichos comentarios sobre el borrador PEA-E pueden ser presentados por escrito a la dirección siguiente o por correo electrónico a eric.longenecker@lausd.net. Por favor, incluya **Berendo MS** en la línea de asunto de su carta o correo electrónico.

LAUSD Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Avenue, 21-224-3, Los Angeles, CA 90017
Attention: Eric Longenecker, Site Assessment Project Manager

¿DÓNDE OBTENGO INFORMACIÓN?

Una copia del proyecto PEA-E está disponible durante las horas de oficina en la Oficina de Salud y Protección Ambiental del LAUSD a la dirección indicada anteriormente y en los siguientes lugares:

- **Escuela Secundaria Berendo:** 1157 South Berendo Street, Los Angeles, CA 90006
- **Sucursal de la Biblioteca Pico Union:** 1030 S. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90006
- **LAUSD Website:** <http://achieve.lausd.net/siteassessment>

¿CON QUIÉN ME PUEDO PONER EN CONTACTO SI TENGO ALGUNA PREGUNTA?

En inglés: Eric Longenecker, (213) 241-4263

Para información en español, por favor póngase en contacto con: Fortunato Tapia (213) 241-1338

커뮤니티 현황 업데이트

베렌도 중학교 현대화 프로젝트

1157 South Berendo Street, Los Angeles

로스앤젤레스 통합교육구(LAUSD)는 캘리포니아 주, 로스앤젤레스 시에 소재한 베렌도 중학교 현대화 작업을 위한 초안 예비 환경 평가 동등 (PEA-E) 보고 회의에 일반 주민을 초대합니다. 초안 PEA-E 은 환경 조사에서 발견된 사실들을 제시합니다. 더불어, 초안 PEA-E 은 비소 및 납성분이 많이 함유된 대략 5 입방 야드의 흙을 제거하여 현장으로부터 폐기 처분하기 위한 계획 관련 서류도 포함됩니다. 이런 토양은 접근이 불가능하기 때문에 현재 학교에 있는 학생, 교직원 또는 방문자들에게 전혀 위험이 되지 않습니다.

차후 단계들

- 초안 PEA-E 는 전자상으로 검토할 수 있으며 그리고 여러 커뮤니티의 정보 장소에서 알아볼 수 있을 것입니다(우측 하부를 검토하십시오).
- 일반 주민은 30-일의 공공 의견 기간 동안 초안 PEA-E 에 대해 의견을 제공할 기회가 주어질 것입니다.
- 공공 의견 기간이 종료되면, LAUSD 는 접수된 모든 의견들을 검토 및 고려할 것입니다. LAUSD 는 그런 다음, 최종 발표가 있기 전에 필요할 경우 초안 PEA-E 을 수정할 것입니다.



공공 의견 제시 기간 2016 년 11 월 8 부터 12 월 9 까지

LAUSD 는 초안 PEA-E 을 검토 그리고 이에 대한 의견을 부탁드립니다.

의견을 다음의 연락처로 보내주십시오:

Mr. Eric Longenecker
현장 평가 프로젝트 매니저
환경 보건 및 안전 부서
333 South Beaudry Street, 21-224-3
Los Angeles, CA 90017
eric.longenecker@lausd.net
213-241-4263

해당 서류를 어디서 볼 수 있는가

초안 PEA-E 은 LAUSD 의 환경 보건 및 안전 부서의 정규 근무시간 동안 찾아볼 수 있으며 그리고 해당 장소는 좌측에 기재된 다음의 주소에 소재해 있습니다:

- **베렌도 중학교:**
1157 South Berendo Street
Los Angeles, CA 90006
- **피코 유니온 공공 도서관:**
1030 S. Alvarado Street
Los Angeles, CA 90006
- **LAUSD 웹사이트:**
<http://achieve.lausd.net/siteassessment>

스페인어 언어로 정보를 원한다면, Fortunato Tapia씨에게 (213) 241-1338으로 연락하십시오

공공 의견 기간 통지서
초안 예비 환경 평가 동등 (PEA-E) 보고서
베렌도 중학교
현대화 프로젝트
1157 South Berendo Street, Los Angeles

공공 의견 제시 기간: 2016 년 11 월 8 부터 12 월 9 까지

이 프로젝트는 무엇을 제안하는가?

로스앤젤레스 통합교육구(LAUSD)는 캘리포니아 주, 로스앤젤레스 시에 소재한 베렌도 중학교 현대화 작업을 위한 초안 예비 환경 평가 동등 (PEA-E) 보고 회의에 일반 시민을 초대합니다. 초안 PEA-E 는 환경 조사에서 발견된 사실들을 제시합니다. 더불어, 초안 PEA-E 는 비소 및 납성분이 많이 함유된 대략 5 입방 야드의 흙을 제거하여 현장으로부터 폐기 처분하기 위한 계획 관련 서류도 포함됩니다.

이 통지서는 왜 보내는가?

본 통지서의 목적은 커뮤니티에게 이 프로젝트에 더 많이 알 수 있고 그리고 초안 PEA-E 에 대한 의견을 제공할 수 있는 기회를 제공하기 위함이다.

어떻게 참여할 수 있는가?

일반 시민은 공공 의견 발표 기간 동안 LAUSD 에게 의견을 제공할 기회가 주어집니다. 서면으로 작성된 의견서는 반드시 2016 년 12 월 9 일까지 우편 날인이 되어있거나 이메일로 보내셔야 합니다. 초안 PEA-E 관련 의견은 서면으로 다음 주소로 보내거나 또는 eric.longenecker@lausd.net 으로 이메일로 보낼 수 있습니다. 귀하의 서신 또는 이메일 주제란에 **Berendo MS** 을 기재해주시요.

LAUSD Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Avenue, 21-224-3, Los Angeles, CA 90017
Attention: Eric Longenecker, Site Assessment Project Manager

어디서 더 많은 정보를 받을 수 있는가?

초안 PEA-E 의 사본은 LAUSD 의 환경 보건 및 안전 부서의 정규 근무시간 동안 찾아볼 수 있으며 그리고 해당 장소는 왼쪽에 기재된 다음의 주소에 소재해 있습니다:

- 베렌도 중학교: 1157 South Berendo Street, Los Angeles, Los Angeles, CA 90006
- 피코 유니온 공공 도서관: 1030 S. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90006
- LAUSD 웹사이트: <http://achieve.lausd.net/siteassessment>

질문이 있다면 누구에게 연락할 수 있는가?

영어: Eric Longenecker, (213) 241-4263

스페인어 언어로 정보를 원한다면 Fortunato Tapia 씨에게 (213) 241-1338 으로 연락하십시오



Photo 1: Posting of NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD on the north side of the Site, along W. 11th Street.



Photo 2: Posting of NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD on the east side of the Site, along S. Berendo Street.



Photo 3: Posting of NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD on the south side of the Site, along W. 12th Street.

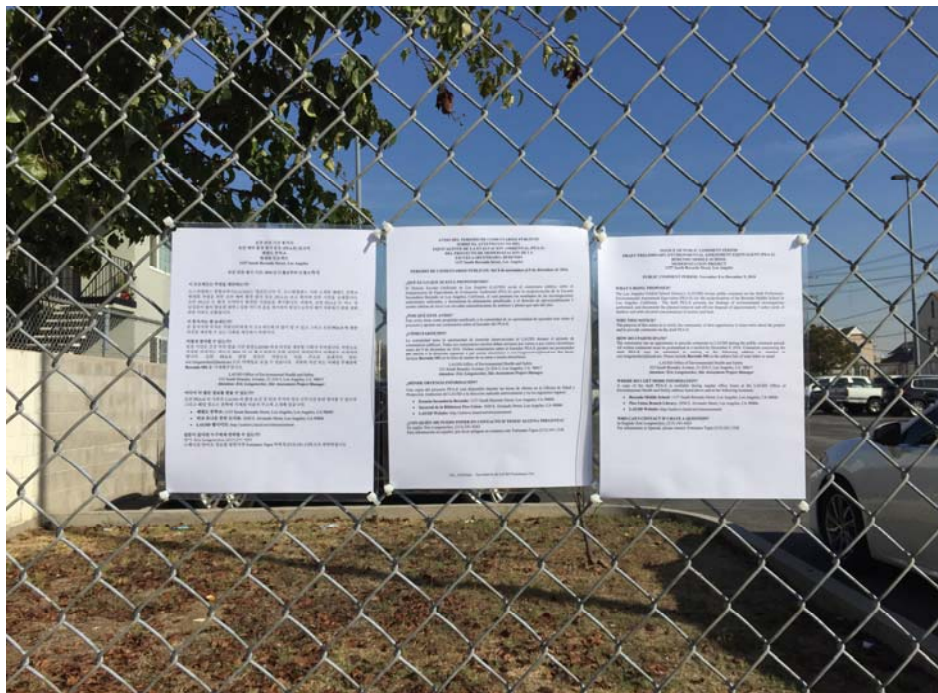


Photo 4: Posting of NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD on the north side of the Site, along S. Kenmore Avenue.

Your Return Mailing Address
LOS ANGELES DAILY NEWS
21860 BURBANK BLVD. SUITE 200
WOODLAND HILLS, CA 91367-7439
ATTENTION: LEGALS

PROOF OF PUBLICATION AFFIDAVIT
(2015.5 C.C.P.)

STATE OF CALIFORNIA,
County of Los Angeles,

I am a citizen of the United States and a resident of the County aforesaid; I am over the age of eighteen years, and not a party to or interested in the above-entitled matter. I am the principal clerk of the printer of the

Daily News

a newspaper of general circulation published 7 times weekly in the County of Los Angeles, and which newspaper has been adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the County of Los Angeles, State of California, under the date of May 26, 1983, Case Number Adjudication #C349217; that the notice, of which the annexed is a printed copy (set in type not smaller than nonpareil) has been published in each regular and entire issue of said newspaper and not in any supplement thereof on the following dates, to wit: November 8,

all in the year 20 16

I certify (or declare) under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.

Dated at Woodland Hills,

California, this 8th day of Nov., 20 16

Tim Carter
Signature

Proof of Publication of

Notice

(DAILY NEWS)
NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD
DRAFT PRELIMINARY ENVIRONMENTAL
ASSESSMENT EQUIVALENT (PEA-E)
BERENDO MIDDLE SCHOOL
MODERNIZATION PROJECT
1157 South Berendo Street, Los Angeles

PUBLIC COMMENT PERIOD: November 8 to
December 9, 2016

WHAT'S BEING PROPOSED?

The Los Angeles Unified School District's (LAUSD) invites public comment on the draft Preliminary Environmental Assessment Equivalent (PEA-E) for the modernization of the Berendo Middle School in Los Angeles, California. The draft PEA-E presents the findings of environmental investigations performed, and documents the planned removal and off-site disposal of approximately 5 cubic yards of shallow soil with elevated concentrations of arsenic and lead.

WHY THIS NOTICE?

The purpose of this notice is to notify the community of their opportunity to learn more about the project and to provide comments on the draft PEA-E.

HOW DO I PARTICIPATE?

The community has an opportunity to provide comments to LAUSD during the public comment period. All written comments must be postmarked or e-mailed by December 9, 2016. Comments concerning the draft PEA-E may be submitted in writing to the following address or emailed to eric.longenecker@lausd.net. Please include Berendo MS in the subject line of your letter or email.

LAUSD Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Avenue, 21-224-3,
Los Angeles, CA 90017
Attention: Eric Longenecker,
Site Assessment Project Manager

WHERE DO I GET MORE INFORMATION? A copy of the draft PEA-E is available during regular office hours at the LAUSD Office of Environmental Health and Safety address listed above and at the following locations:

- Berendo Middle School: 1157 South Berendo Street, Los Angeles, Los Angeles, CA 90006
- Pico Union Branch Library: 1030 S. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90006
- LAUSD Website:

<http://achieve.lausd.net/siteassessment>

WHO CAN I CONTACT IF I HAVE A QUESTION?

In English: Eric Longenecker, (213) 241-4263
For information in Spanish, please contact: Fortunato Tapia (213) 241-1338

Publish November 8, 2016

Oportunidad de Negocios

¡COMIENCE SU PROPIO NEGOCIO!

- Venda ropa de marcas reconocidas.
- Mercancía en general para swapmeets.
- Ventas de yarda o garage.

¡Desde \$190 la paleta!

Ahorre \$10 con este cupón.
Obtenga mercancía de marcas reconocidas.

¡Llame hoy mismo y empiece a hacer dinero!
(626)968-8885
TRADEX • 125 Vineland Ave
City Of Industry, CA 91746

Avisos Legales

Oportunidad de Negocios

INGLEWOOD
Apt. 1 Recámara \$1,025
Bonito, parking, cercado, lavandería, renovado, pisos de madera.
(310)677-7382

Los Angeles
APT. \$1,100
1 Recs., 1 baño, alfombra, facilidades de lavandería, edificio de seguridad,
6119 Brynhurst Ave.
323-758-4249
www.mabrymgmt.com

Informe a otros lo que usted tiene para vender. Llame al:
(213) 891-9191
Clasificados de La Opinión

Avisos Legales

Apartamentos de 1 Recámara

LOS ANGELES
APTS. DE RENTA
2 Recs., 1 1/2 baño, \$1,595
mes con 1 año de lease.
No mascotas, pisos de madera, aparatos nuevos, mostrador de cocina nueva, conexiones de lavadora/secadora,
5308 Lexington Ave. L.A.
Llamar al manager Rebecca
323-469-9302

No hay nada mejor que mudarse a un nuevo hogar. Encuéntrelo en **Clasificados de La Opinión**

Avisos Legales

Apartamentos de 2 Recámaras

SE REPARAN
REFRIGERADORES
LAVADORAS
SECADORAS, ESTUFAS
AIRE ACONDICIONADO
Presupuestos Gratis,
7 días a la semana en cualquier área.
Llame a José
310-622-0867
323-393-7435

Plomería

Techos

ALEX ROOFING
Hazmate, teja, altorcha, shingles, brea y construcción en general. Aire Acond. Con licencia
Llame a Alex o Pedro
(323) 378-4870

Negocios
Visitenos en la red
laopinion.com/clasificados

Venta de Negocios

Aparatos Eléctricos

SE REPARAN
REFRIGERADORES
LAVADORAS
SECADORAS, ESTUFAS
AIRE ACONDICIONADO
Presupuestos Gratis,
7 días a la semana en cualquier área.
Llame a José
310-622-0867
323-393-7435

Plomería

Préstamos

PRÉSTAMOS DE LA CIUDAD PARA REMODELAR SU CASA
Aproveche **LOS PRÉSTAMOS QUE OFRECE SU CIUDAD** para remodelar su casa, así tenga masl crédito.
El préstamo es sobre su casa. No revisamos el crédito del dueño. Su primer pago puede ser dentro de 12 a 18 meses. BAJOS PAGOS MENSUALES. No pierda tiempo, incremente el valor de su propiedad. **Viva en la casa de su sueños.**
Llame ahora al 888-848-4576

Préstamos

Avisos Legales

NOTICE OF ELECTION
AVISO DE ELECCION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a General Municipal Election will be held in the City of Lakewood on Tuesday, March 7, 2017, for the following Officers:
POR PRESENTE SE DA AVISO que una Elección Municipal General se llevará a cabo en la Ciudad de Lakewood, el día martes, 7 de Marzo de 2017, para elegir a los siguientes oficiales:

For Three Members of the City Council - Full Term of Four Years
Para Tres Miembros del Concejo Municipal - Pleno plazo de cuatro años

If no one or only one person is nominated for an elective office, appointment to the elective office may be made as prescribed by Section 10229, Elections Code of the State of California.

Si no se nombra a nadie o solamente una persona para un cargo electivo, se puede realizar el nombramiento al cargo elegido según lo prescrito por la sección 10229 del Código del Electoral del Estado de California.

The polls will be open between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m.
Los centros electorales estarán abiertos entre las horas 7:00 a.m. y 8:00 p.m.

Dated this 8th day of November, 2016.
Fecha: 8 de Noviembre de 2016.

Jo Mayberry, CMC
City Clerk
Secretaría Municipal

Avisos Legales

Avisos Legales

REQUEST FOR QUALIFICATIONS

For future bidding opportunities please visit the website
www.build-laccd.org under "Contracting and Bidding Site" then click the Online Vendor Portal link.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Los Angeles Community College District ("District") invites Statements of Qualifications (SOQ) for the following:

Geotechnical Engineering Services,
DW-12-16-D
40J.5D95.05.

All SOQs must be received prior to 2:00 PM Local Time on November 30, 2016 at:

Los Angeles Community College District (LACCD) Program Management Office
1055 Corporate Center Drive, 5th Floor
Monterey Park, CA 91754

The Applicant assumes full and sole responsibility for timely receipt of its SOQ and any other documents required to be submitted with the SOQ by the District. The District will have no responsibility for SOQs not submitted in a timely manner, no matter the reason.

Request for Qualification (RFQ) documents including other documents, if any, will be available to Applicants on and after November 4, 2016, at the Online Vendor Portal OR at Build LACCD, 1055 Corporate Center Drive, 5th Floor, Monterey Park, California 91754, (323) 981-7231.

There will be a mandatory Pre-Bid Conference November 14, 2016 at 10:00 AM Local Time at:

Los Angeles Community College District (LACCD) Program Management Office
1055 Corporate Center Drive, 5th Floor
Monterey Park, CA 91754

Questions shall be directed to: Paul Spear
paul.spear@build-laccd.org
11/8/16
CNS-2943283#
LA OPINION

Avisos Legales

Avisos Legales

DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN REGIONAL DEL CONDADO DE LOS ANGELES
AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

La Comisión de Planificación Regional del Condado de Los Angeles llevará a cabo una audiencia pública sobre el siguiente proyecto. Usted tendrá la oportunidad de testificar, o puede presentar comentarios escritos al planificador a continuación o en la audiencia pública. Si la decisión final sobre esta propuesta es impugnada en la corte, el testimonio puede estar limitado a las cuestiones planteadas antes o durante la audiencia pública.
Fecha y Hora de la Audiencia: Miércoles 14 de diciembre de 2016 a las 9:00 a.m.
Lugar de la Audiencia: 320 West Temple Street, Sala de Registros, Sala 150 Los Angeles, CA 90012
Proyecto y Permiso(s): Proyecto No. 2016-000933-(2), Cambio de Zona No. 2016004262
Ubicación del Proyecto: 1600-1610-1616 E. Florence Ave. dentro del Distrito Zonificado de Compton-Florence
Exención Categórica de CEQA: Sección 15061.b.3 y Sección 21155
Descripción del Proyecto: Cambio de Zona para cambiar dos parcelas zonificadas C-2 (Zona de Vecindario de Negocios), Parcelas de Asesor Números 6021-016-009, y 6021-016-901, y para cambiar una parcela zonificada IT (Zona Institucional), Parcela de Asesor Número 6021-016-900, a la Zona MXD (Zona de Desarrollo de Uso Mixto), de conformidad con la Sección 22.16.070 del Código del Condado para autorizar la construcción de un nuevo edificio de uso mixto con 117 unidades de vivienda asequible y una nueva biblioteca pública.
Para obtener más información sobre esta aplicación, póngase en contacto con Travis Seawards, Departamento de Planificación Regional del Condado de Los Angeles (DRP, por sus siglas en inglés), 320 W. Temple St., Los Angeles, CA 90012. Teléfono: (213) 974-6462, Fax: (213) 626-0434, Correo electrónico: TSeawards@planning.lacounty.gov. Los materiales del caso están disponibles en línea en <http://planning.lacounty.gov/case> o en la Biblioteca de Florence, 1610 E. Florence Ave. Toda la correspondencia recibida por DRP se considerará un registro público.
Si requiere de arreglos necesarios o servicios de ayuda especial, comuníquese con Estadounidenses con Discapacidad (ADA por sus siglas en inglés) al teléfono 213-974-6488 (Voz) o al 213-617-2292 (TDD) por lo menos tres días hábiles antes de la publicación. Si necesita más información por favor llame al (213) 974-6466, 11/8/16
CNS-2942641#
LA OPINION

Avisos Legales

Avisos Legales

Petitioner or Attorney
VERONICA MENDIOLA
2545 Wahu St.
Huntington Park, CA 90255
323-703-9151

Superior Court of California, County of Los Angeles
12720 Norwalk Blvd.
12720 Norwalk Blvd.
Norwalk CA 90650

Petition of: Veronica Mendiola

Order to Show Cause For Change of Name
Case Number: VS029246

To All Interested Persons:

Petitioner: Veronica Mendiola
filed a petition with this court for a decree changing names as follows:

Present Name:
(A) Keity Blanca Lazcano

TO:
Proposed Name:
Katie Blanca Lazcano

THE COURT ORDERS that all persons interested in this matter shall appear before this court at the hearing indicated below to show cause, if any, why the petition for change of name should not be granted. Any person objecting to the name changes described above must file a written objection that includes the reasons for the objection at least two court days before the matter is scheduled to be heard and must appear at the hearing to show cause why the petition should not be granted. If no written objection is timely filed, the court may grant the petition without a hearing.

NOTICE OF HEARING
Date: 11/23/16
Time: 1:30 am
Dept: C
Room: 312

A copy of this Order To Show Cause shall be published at least once each week for four successive weeks prior to the date set for hearing on the petition in the following newspaper of general circulation, printed in this county. La Opinión.
Date: August 17, 2016

Judge of the Superior Court
Margaret M. Bernal
Pub: 11/01, 11/08, 11/15, 11/22/13

Avisos Legales

AVISO DEL PERIODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS SOBRE EL ANTEPROYECTO DEL EQUIVALENTE DE LA EVALUACIÓN AMBIENTAL (PEA-E) DEL PROYECTO DE MODERNIZACIÓN DE LA ESCUELA SECUNDARIA BERENDO
1157 South Berendo Street, Los Angeles
PERIODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS: Del 8 de noviembre al 9 de diciembre de 2016
¿QUÉ ES LO QUE SE ESTÁ PROPONIENDO?

El Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD) invita el comentario público sobre el Anteproyecto de Equivalente de Evaluación Ambiental (PEA-E) para la modernización de la Escuela Secundaria Berendo en Los Angeles, California, el cual presenta los resultados de las investigaciones ambientales realizadas, y documenta la eliminación planificada, y el desecho de aproximadamente 5 yardas cúbicas de tierra con elevadas concentraciones de arsénico y plomo que sale del sitio.

¿POR QUÉ ESTE AVISO?

Este aviso tiene como propósito notificarle a la comunidad de su oportunidad de aprender más sobre el proyecto y aportar sus comentarios sobre al borrador del PEA-E.

¿CÓMO PARTICIPO?

La comunidad tiene la oportunidad de formular observaciones al LAUSD durante el período de comentarios públicos. Todos los comentarios escritos deben enviarse por correo o por correo electrónico antes del 9 de diciembre de 2016. Dichos comentarios sobre el borrador PEA-E pueden ser presentados por escrito a la dirección siguiente o por correo electrónico a eric.longenecker@lausd.net. Por favor, incluya Berendo MS en la línea de asunto de su carta o correo electrónico.

LAUSD Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Avenue, 21-224-3, Los Angeles, CA 90017
Attention: Eric Longenecker, Site Assessment Project Manager

¿DÓNDE OBTENGO INFORMACIÓN?

Una copia del proyecto PEA-E está disponible durante las horas de oficina en la Oficina de Salud y Protección Ambiental del LAUSD a la dirección indicada anteriormente y en los siguientes lugares:

- **Escuela Secundaria Berendo:** 1157 South Berendo Street, Los Angeles, CA 90006
- **Sucursal de la Biblioteca Pico Union:** 1030 S. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90006
- **LAUSD Website:** <http://achieve.lausd.net/siteassessment>

¿CON QUIÉN ME PUEDO PONER EN CONTACTO SI TENGO ALGUNA PREGUNTA?
En inglés: Eric Longenecker, (213) 241-4263
Para información en español, por favor póngase en contacto con: Fortunato Tapia (213) 241-1338

Avisos Legales

LAUSD Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Avenue, 21-224-3, Los Angeles, CA 90017
Attention: Eric Longenecker, Site Assessment Project Manager

Avisos Legales

Avisos Legales

LAUSD Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Avenue, 21-224-3, Los Angeles, CA 90017
Attention: Eric Longenecker, Site Assessment Project Manager

Avisos Legales

Techos

ALEX ROOFING
Hazmate, teja, altorcha, shingles, brea y construcción en general. Aire Acond. Con licencia
Llame a Alex o Pedro
(323) 378-4870

Negocios
Visitenos en la red
laopinion.com/clasificados

Venta de Negocios

Aparatos Eléctricos

SE REPARAN
REFRIGERADORES
LAVADORAS
SECADORAS, ESTUFAS
AIRE ACONDICIONADO
Presupuestos Gratis,
7 días a la semana en cualquier área.
Llame a José
310-622-0867
323-393-7435

Plomería

Préstamos

PRÉSTAMOS DE LA CIUDAD PARA REMODELAR SU CASA
Aproveche **LOS PRÉSTAMOS QUE OFRECE SU CIUDAD** para remodelar su casa, así tenga masl crédito.
El préstamo es sobre su casa. No revisamos el crédito del dueño. Su primer pago puede ser dentro de 12 a 18 meses. BAJOS PAGOS MENSUALES. No pierda tiempo, incremente el valor de su propiedad. **Viva en la casa de su sueños.**
Llame ahora al 888-848-4576

Préstamos

Avisos Legales

NOTICE OF ELECTION
AVISO DE ELECCION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a General Municipal Election will be held in the City of Lakewood on Tuesday, March 7, 2017, for the following Officers:
POR PRESENTE SE DA AVISO que una Elección Municipal General se llevará a cabo en la Ciudad de Lakewood, el día martes, 7 de Marzo de 2017, para elegir a los siguientes oficiales:

For Three Members of the City Council - Full Term of Four Years
Para Tres Miembros del Concejo Municipal - Pleno plazo de cuatro años

If no one or only one person is nominated for an elective office, appointment to the elective office may be made as prescribed by Section 10229, Elections Code of the State of California.

Si no se nombra a nadie o solamente una persona para un cargo electivo, se puede realizar el nombramiento al cargo elegido según lo prescrito por la sección 10229 del Código del Electoral del Estado de California.

The polls will be open between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m.
Los centros electorales estarán abiertos entre las horas 7:00 a.m. y 8:00 p.m.

Dated this 8th day of November, 2016.
Fecha: 8 de Noviembre de 2016.

Jo Mayberry, CMC
City Clerk
Secretaría Municipal

Avisos Legales

Avisos Legales

REQUEST FOR QUALIFICATIONS

For future bidding opportunities please visit the website
www.build-laccd.org under "Contracting and Bidding Site" then click the Online Vendor Portal link.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Los Angeles Community College District ("District") invites Statements of Qualifications (SOQ) for the following:

Geotechnical Engineering Services,
DW-12-16-D
40J.5D95.05.

All SOQs must be received prior to 2:00 PM Local Time on November 30, 2016 at:

Los Angeles Community College District (LACCD) Program Management Office
1055 Corporate Center Drive, 5th Floor
Monterey Park, CA 91754

The Applicant assumes full and sole responsibility for timely receipt of its SOQ and any other documents required to be submitted with the SOQ by the District. The District will have no responsibility for SOQs not submitted in a timely manner, no matter the reason.

Request for Qualification (RFQ) documents including other documents, if any, will be available to Applicants on and after November 4, 2016, at the Online Vendor Portal OR at Build LACCD, 1055 Corporate Center Drive, 5th Floor, Monterey Park, California 91754, (323) 981-7231.

There will be a mandatory Pre-Bid Conference November 14, 2016 at 10:00 AM Local Time at:

Los Angeles Community College District (LACCD) Program Management Office
1055 Corporate Center Drive, 5th Floor
Monterey Park, CA 91754

Questions shall be directed to: Paul Spear
paul.spear@build-laccd.org
11/8/16
CNS-2943283#
LA OPINION

Avisos Legales

Avisos Legales

DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN REGIONAL DEL CONDADO DE LOS ANGELES
AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA

La Comisión de Planificación Regional del Condado de Los Angeles llevará a cabo una audiencia pública sobre el siguiente proyecto. Usted tendrá la oportunidad de testificar, o puede presentar comentarios escritos al planificador a continuación o en la audiencia pública. Si la decisión final sobre esta propuesta es impugnada en la corte, el testimonio puede estar limitado a las cuestiones planteadas antes o durante la audiencia pública.
Fecha y Hora de la Audiencia: Miércoles 14 de diciembre de 2016 a las 9:00 a.m.
Lugar de la Audiencia: 320 West Temple Street, Sala de Registros, Sala 150 Los Angeles, CA 90012
Proyecto y Permiso(s): Proyecto No. 2016-000933-(2), Cambio de Zona No. 2016004262
Ubicación del Proyecto: 1600-1610-1616 E. Florence Ave. dentro del Distrito Zonificado de Compton-Florence
Exención Categórica de CEQA: Sección 15061.b.3 y Sección 21155
Descripción del Proyecto: Cambio de Zona para cambiar dos parcelas zonificadas C-2 (Zona de Vecindario de Negocios), Parcelas de Asesor Números 6021-016-009, y 6021-016-901, y para cambiar una parcela zonificada IT (Zona Institucional), Parcela de Asesor Número 6021-016-900, a la Zona MXD (Zona de Desarrollo de Uso Mixto), de conformidad con la Sección 22.16.070 del Código del Condado para autorizar la construcción de un nuevo edificio de uso mixto con 117 unidades de vivienda asequible y una nueva biblioteca pública.
Para obtener más información sobre esta aplicación, póngase en contacto con Travis Seawards, Departamento de Planificación Regional del Condado de Los Angeles (DRP, por sus siglas en inglés), 320 W. Temple St., Los Angeles, CA 90012. Teléfono: (213) 974-6462, Fax: (213) 626-0434, Correo electrónico: TSeawards@planning.lacounty.gov. Los materiales del caso están disponibles en línea en <http://planning.lacounty.gov/case> o en la Biblioteca de Florence, 1610 E. Florence Ave. Toda la correspondencia recibida por DRP se considerará un registro público.
Si requiere de arreglos necesarios o servicios de ayuda especial, comuníquese con Estadounidenses con Discapacidad (ADA por sus siglas en inglés) al teléfono 213-974-6488 (Voz) o al 213-617-2292 (TDD) por lo menos tres días hábiles antes de la publicación. Si necesita más información por favor llame al (213) 974-6466, 11/8/16
CNS-2942641#
LA OPINION

Avisos Legales

Avisos Legales

Petitioner or Attorney
VERONICA MENDIOLA
2545 Wahu St.
Huntington Park, CA 90255
323-703-9151

Superior Court of California, County of Los Angeles
12720 Norwalk Blvd.
12720 Norwalk Blvd.
Norwalk CA 90650

Petition of: Veronica Mendiola

Order to Show Cause For Change of Name
Case Number: VS029246

To All Interested Persons:

Petitioner: Veronica Mendiola
filed a petition with this court for a decree changing names as follows:

Present Name:
(A) Keity Blanca Lazcano

TO:
Proposed Name:
Katie Blanca Lazcano

THE COURT ORDERS that all persons interested in this matter shall appear before this court at the hearing indicated below to show cause, if any, why the petition for change of name should not be granted. Any person objecting to the name changes described above must file a written objection that includes the reasons for the objection at least two court days before the matter is scheduled to be heard and must appear at the hearing to show cause why the petition should not be granted. If no written objection is timely filed, the court may grant the petition without a hearing.

NOTICE OF HEARING
Date: 11/23/16
Time: 1:30 am
Dept: C
Room: 312

A copy of this Order To Show Cause shall be published at least once each week for four successive weeks prior to the date set for hearing on the petition in the following newspaper of general circulation, printed in this county. La Opinión.
Date: August 17, 2016

Judge of the Superior Court
Margaret M. Bernal
Pub: 11/01, 11/08, 11/15, 11/22/13

Avisos Legales

La Opinión

Empleos

Llámenos gratis de

Lunes a Viernes

de

8:00AM - 5:00PM

(800) 626-8332 o (213) 891-9191

Techos

ALEX ROOFING
Hazmate, teja, altorcha, shingles, brea y construcción en general. Aire Acond. Con licencia
Llame a Alex o Pedro
(323) 378-4870

Negocios
Visitenos en la red
laopinion.com/clasificados

Venta de Negocios

Aparatos Eléctricos

SE REPARAN
REFRIGERADORES
LAVADORAS
SECADORAS, ESTUFAS
AIRE ACONDICIONADO
Presupuestos Gratis,
7 días a la semana en cualquier área.
Llame a José
310-622-0867
323-393-7435

Plomería

Préstamos

PRÉSTAMOS DE LA CIUDAD PARA REMODELAR SU CASA
Aproveche **LOS PRÉSTAMOS QUE OFRECE SU CIUDAD** para remodelar su casa, así tenga masl crédito.
El préstamo es sobre su casa. No revisamos el crédito del dueño. Su primer pago puede ser dentro de 12 a 18 meses. BAJOS PAGOS MENSUALES. No pierda tiempo, incremente el valor de su propiedad. **Viva en la casa de su sueños.**
Llame ahora al 888-848-4576

Préstamos

Avisos Legales

NOTICE OF ELECTION
AVISO DE ELECCION

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a General Municipal Election will be held in the City of Lakewood on Tuesday, March 7, 2017, for the following Officers:
POR PRESENTE SE DA AVISO que una Elección Municipal General se llevará a cabo en la Ciudad de Lakewood, el día martes, 7 de Marzo de 2017, para elegir a los siguientes oficiales:

For Three Members of the City Council - Full Term of Four Years
Para Tres Miembros del Concejo Municipal - Pleno plazo de cuatro años

If no one or only one person is nominated for an elective office, appointment to the elective office may be made as prescribed by Section 10229, Elections Code of the State of California.

Si no se nombra a nadie o solamente una persona para un cargo electivo, se puede realizar el nombramiento al cargo elegido según lo prescrito por la sección 10229 del Código del Electoral del Estado de California.

The polls will be open between the hours of 7:00 a.m. and 8:00 p.m.
Los centros electorales estarán abiertos entre las horas 7:00 a.m. y 8:00 p.m.

Dated this 8th day of November, 2016.
Fecha: 8 de Noviembre de 2016.

Jo Mayberry, CMC
City Clerk
Secretaría Municipal

Avisos Legales

La oportunidad de su vida podría estar en **Clasificados de La Opinión**

Prepárese para un futuro mejor.

Alguien quiere lo que usted ya no necesita.

Véndalo en los **Clasificados de La Opinión**

(888) 526-7464

Autos

Visitenos en la red
laopinion.com/clasificados

Subastas e Intercambios

SUBASTA PUBLICA
¡Todos bienvenidos!
Miércoles desde 9 a.m.
1907 W Gage Avenue
Esquina St. Andrews Pl.
• **Sólo efectivo o cashier check** •
HANKS WILSHIRE TOW

¿Cómo venderlo?

Llame al **(888) 526-7464**

Clasificados de **La Opinión**

“나라사랑 의미 되새기는 기회될 것”

오는 12일(토) LA한인회관에서
독립유공자 유해봉환 고별식

“한국 국가보훈처에서는 모든 독립유공자를 한국으로 모시고 싶다는 겁니다.”

오는 12일 오전11시 LA한인회관에서는 대한민국민회 기념재단(이사장 권영신, 흥사단 미주위원회(위원장 정영조), 광복회 미서남부지회(회장 배국희)의 공동 주최로 독립유공자 김성권·강혜원 부부의 한국 국립묘지 유해봉환 고별식이 열린다. 이들은 각자 19세기말 태어나 하와이 사탕수수농장으로 이민과 독립운동에 전 생애를

헌신했던 독립 유공자들로, 남편 김성권은 건국훈장 애족장(2002년), 부인 강혜원은 건국훈장 애국장(1995년)을 받았다. 이들은 유족들의 동의를 거쳐 사후에 꿈에도 그리던 본국으로 돌아가게 된 것이다. 이들 부부는 3형제를 뒀으나 이미 모두 작고해 손자부부가 이들의 유해와 동행하게 된다.

권영신 이사장은 “LA로스테일 묘지에 잠들어 있던 두 분을 11월 14일 국립대전현충원으로 이장하게 돼 애국자들에 대한 한국 정부의 예우를 다시 한번 확인하게 됐다”며 “국가보훈처는 미주에서 독립유공자로 선정된 215명을 모두 모시고 가기를 원하고 있다”고 말

했다. 지난 2010년 6명의 유공자가 봉환으로 현재까지 18명이 모셔졌고 이번으로 6년만에 김성권 부부가 봉환되는 것이다.

민병용 집행위원장은 “두 분은 당시 생존만도 어려운 열악한 환경이었음에도 독립운동의 중심이었던 대한인 국민회를 위해서 모든 것을 헌신했던 유공자들”이라며 “특히 강여사는 1919년 도산 안창호 선생과 함께 대한여자애국단을 세우며 초대 단장을 지내는 등 여성 선각자로 큰 족적을 남긴 분”이라고 소개했다.

이번 이장은 국가보훈처 담당 공무원이 2명이 LA로 파견돼 이뤄진다. 일정은 11일 파묘 및 화장, 12



독립유공자 김성권·강혜원 부부 유해봉환 고별식을 주최하고 있는 한인 단체 관계자들이 행사 홍보를 위해 본보를 방문했다. 왼쪽부터 배국희 광복회 미서남부지회장, 권영신 대한민국민회 기념재단 이사장, 윤효신 부집행위원장, 민병용 집행위원장.

일 고별행사, 14일 출국, 16일 한국 도착순으로 진행된다. 특히 한국에 도착하면 공향으로 국가보훈처장이 16명으로 구성된 의장단과

직접 맞게 된다.
▶참석 문의: (213) 718-1136, (213) 321-0884

글·사진 = 장병희 기자



제 33회 산악축제 재미한인산악회(회장 백승신)가 지난 6일 앤젤레스 내셔널 포리스트의 밴드도 그룹 그라운드에서 제 33회 산악축제 행사를 150여 명의 회원과 가족 등이 참석한 가운데 가졌다. 이번 행사는 겨울시즌을 시작하는 의미 이외에도 한인 산악인들의 친목을 도모하고 산행 정보를 교환하는 동시에 등산에 입문하는 한인들에게 길잡이 역할을 하기 위해서 열렸다.



수요자연산악회 시산제 수요자연산악회(회장 김중식)가 겨울 산행 시즌을 앞두고 1년 동안 산악인들의 안녕과 회원들의 건강을 기원하는 시산제를 두 차례 가졌다. 2일에는 수요산악회 멤버들이 앤젤레스 프레스트 하이웨이 인근 워터맨 버크캠프장에서, 5일에는 토요일 자연산악회 회원들이 마운트 윌슨 정상에서 시산제를 통해 무사 산행을 기원했다(사진). 시산제는 한국에선 보통 연초에 하지만 수요자연산악회는 겨울산행이 시작되는 11월에 해오고 있다. [수요자연산악회 제공]

사진작가 노현숙 첫 개인전 6년 채집한 풍경사진 31점

12~19일 파크뷰갤러리

사진작가 노현숙(수지 노)씨가 오는 오는 12(토)부터 19일까지 LA 한인타운 파크뷰 갤러리에서 첫 개인전을 갖는다. 생애 첫 사진전을

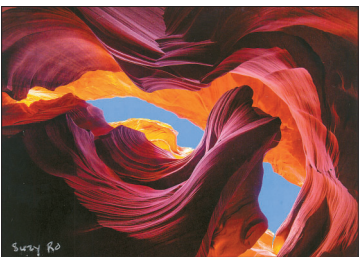
갖는 노씨는 “식구들을 위해 요것 조것 반찬을 꺼내 상을 차리며 나의 마음은 들뜨고 기쁘다”고 설레는 마음을 전했다.

이번에 선보이는 31점은 노씨가 지난 6년 동안 캘리포니아는 물론,

애리조나·유타·뉴멕시코·캐나다 등을 돌아다니며 어렵게 건져낸 풍경 사진들이다. 노씨는 자연의 엄숙한 순간을 캐치하기 위해 캐나다의 영하 27도 추위 속에서 앵글을 잡으려 애쓰다 동상에 걸리기도 했으며, 밤에 별을 찍다가 넘어져 손가락이 부러지는 부상을 입고도 셔터를 눌렀다고 한다.

노씨는 곳곳에서 만난 비경들에 대해 “짧지 않은 길 끝에서 만난 비

경, 해 뜨는 아침의 경이와 해 지는 노을 앞의 겸손과 감사를 느끼며 형언할 수 없이 기뻐했던 것은 이런 경이로움을 나누고 싶은 욕심이 있었기 때문”이라고 현장을 누비던 감정을 표현했다. 노씨는 “사랑하는 사람 앞에 밥상을 차리듯 간절한 마음으로 사진전을 마련했다”며 많은 분들이 와서 함께 즐거움을 나눴으면 한다고 말했다. 노씨는 사진러브닷컴 회원으로 활동 중이다. 개



막 리셉션은 오는 12일 오후 6~8시 파크 뷰 갤러리(2410 James M. Wood Blvd.)에서 열린다.
▶문의 (626) 780-8114

공공 의견 기간 통지서
초안 예비 환경 평가 동등 (PEA-E) 보고서
베렌도 중학교
현대화 프로젝트
1157 South Berendo Street, Los Angeles
공공 의견 제시 기간: 2016년 11월8일부터 12월9까지

이 프로젝트는 무엇을 제안하는가?

로스앤젤레스 통합교육구(LAUSD)는 캘리포니아 주, 로스앤젤레스시에 소재한 베렌도 중학교 현대화 작업을 위한 초안 예비 환경 평가 동등 (PEA-E) 보고 회의에 일반 시민을 초대합니다. 초안 PEA-E는 환경 조사에서 발견된 사실들을 제시합니다. 더불어, 초안 PEA-E는 비소 및 납성분이 많이 함유된 대략 5 임방 야드의 흙을 제거하여 현장으로부터 폐기 처분하기 위한 계획 관련 서류도 포함됩니다.

이 통지서는 왜 보내는가?

본 통지서의 목적은 커뮤니티에게 이 프로젝트에 더 많이 알 수 있고 그리고 초안 PEA-E에 대한 의견을 제공할 수 있는 기회를 제공하기 위함이다.

어떻게 참여할 수 있는가?

일반 시민은 공공 의견 발표 기간 동안 LAUSD에게 의견을 제공할 기회가 주어집니다. 서면으로 작성된 의견서는 반드시 2016년 12월 9일까지 우편 날인이 되어있거나 이메일로 보내셔야 합니다. 초안 PEA-E 관련 의견은 서면으로 다음 주소로 보내거나 또는 eric.longenecker@lausd.net 으로 이메일로 보낼 수 있습니다. 귀하의 서신 또는 이메일 주제란에 **Berendo MS** 을 기재해주시오.

LAUSD Office of Environmental Health and Safety
333 South Beaudry Avenue, 21-224-3, Los Angeles, CA 90017
Attention: Eric Longenecker, Site Assessment Project Manager

어디서 더 많은 정보를 받을 수 있는가?

초안 PEA-E의 사본은 LAUSD의 환경 보건 및 안전 부서의 정규 근무시간 동안 찾아볼 수 있으며 그리고 해당 장소는 왼쪽에 기재된 다음의 주소에 소재해 있습니다:

- 베렌도 중학교: 1157 South Berendo Street, Los Angeles, CA 90006
- 피코 유니온 공공 도서관: 1030 S. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90006
- LAUSD 웹사이트: <http://achieve.lausd.net/siteassessment>

질문이 있다면 누구에게 연락할 수 있는가?

영어: Eric Longenecker, (213) 241-4263
스페인어 언어로 정보를 원한다면 Fortunato Tapia 씨에게 (213) 241-1338 으로 연락하십시오.

www.LadyJoongAng.com

여성中央

내 삶의 책갈피!

LA-서울 동시제작으로

최신기사도 Great! 광고효과도 Excellent!

독자들에게는 시차없는 한국기사로 유용한 정보를 드리고
광고주에게는 프로모션을 하기쉬워 광고효과가 좋습니다.

여성중앙이 확 달라졌습니다!

광고문의 213-926-3178
구독문의 213-368-2600